

Por Ann Baier
 NCAT Agriculture
 Specialist
 © NCAT 2006

Contenido

La Preparación para una Inspección.....	1
Paso 1: Lea las Secciones de las Normas Orgánicas Nacionales Relevantes a su Tipo de Operación ...	2
Paso 2: Revise su Plan de Sistema Orgánico	3
Paso 3: Revise las Comunicaciones de su Agencia Certificadora que ha Recibido Durante el Año.....	4
Paso 4: Junte sus Registros Usando las Listas de Papeles Requeridos.....	4
Conclusión.....	11
Referencias	11

El Servicio Nacional de Información de la Agricultura Sostenible de ATTRA es administrado por el Centro Nacional para la Tecnología Apropiada (NCAT) y financiado por una subvención del Servicio de Negocios y Cooperativas Rurales del USDA. Visite el sitio Web de NCAT (en inglés: www.ncat.org/agri.html) para más información sobre nuestros proyectos en la agricultura sostenible.



Este guía sirve para ayudar al productor y procesador orgánico a prepararse para su inspección de certificación según las normas del Programa Nacional Orgánico del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. (www.ams.usda.gov/nop) Describe los pasos que seguir para prepararse para una inspección, sea inicial o anual, programada o de sorpresa. También provee listas de documentos importantes que debe tener a mano antes de la inspección.

La publicación compañera, *El Proceso de la Certificación Orgánica*, describe el proceso de la certificación orgánica y el papel del inspector orgánico. Esa publicación es para productores y procesadores nuevos a la certificación orgánica para familiarizarse con el proceso básico de la certificación.

Esta publicación describe los cuatro pasos que tomar para prepararse bien y estar listo para la inspección. Provee listas de documentos necesarios para la certificación orgánica de producción de cultivos, de ganado, y de elaboración de productos agrícolas. Estas listas ayudarán a los productores o procesadores de productos orgánicos organizar el papeleo (la auditoría) requerido para cada tipo de operación.

La publicación compañera, *El Proceso de la Certificación Orgánica*, describe el proceso de la certificación orgánica y el papel del inspector. Esa publicación es específica para los productores y elaboradores nuevos a la certificación orgánica. Sirve para familiarizarse con el proceso básico de la certificación, el propósito y los beneficios de la inspección y el papel del (de la) inspector(a).

La Preparación para una Inspección

El propósito de la certificación orgánica es verificar que está administrado un sistema de producción de cultivos, ganado, y/o elaboración de alimentos o fibra



Pacas de alfalfa del Rancho Big Sky Organics. Los dueños Jonda Crosby, Nancy Matheson, y Max Milton están bien preparados para su inspección orgánica porque han documentado todos los materiales y prácticas que han utilizado, al igual que las fechas y los lugares (parcela o terreno) de cada cosecha.

Foto: Big Sky Organics

de acuerdo con las normas orgánicas nacionales. Una parte importante de la preparación es la capacidad de seguir el producto, y documentarlo, desde el campo hasta la venta al consumidor. Este seguimiento asegura que

*Aves de Corral
Sostenibles: Resumen
de Producción*

*La Certificación para
Granjas Orgánicas y
el Programa
Orgánico Nacional*

*Los Escarabajos del
Pepino: Manejo
Integrado de Plagas-
MIP Orgánico
y Bioracional*

*Fresas Orgánicas
y Opciones para el
Manejo Integrado
de Plagas*

*Guía de Campo Sobre
el Manejo Integrado de
Plagas Orgánico CD-
ROM (disponibles
solamente en CD
o por el Web):*

*1. Los Insectos
Benéficos, Plagas y
Hábitat para los
Benéficos*

*2. El Manejo
de Enfermedades
de Planta*

*3. El Manejo
de Malezas*

*4. El Manejo de
Plagas de Vertebrados*

*Producción Orgánica
de Lechugas de
Especialidad y Verduras
para Ensalada*



Los que buscan la certificación orgánica deben familiarizarse con las normas en que está basada la certificación. Su inspección orgánica verificará su cumplimiento con las normas pertinentes a su operación. Las normas pertinentes a la producción de cultivos, ganado, o el procesamiento de alimentos aparecen en el Paso 1.

ese producto se ha producido orgánicamente, que ha sido protegido de la mezcla con otros productos no orgánicos y de la contaminación con materiales prohibidos en la producción orgánica.

Para estar bien preparado(a) para su inspección anual de certificación, siga los cuatro pasos siguientes:

Paso 1 Lea las Secciones de las Normas Orgánicas Nacionales Relevantes a su Tipo de Operación

Es una lástima que muchas personas no leen las normas. Tal vez sea porque las perciben muy largas y difíciles de leer. Al contrario, cuando se familiariza con las partes claves y relevantes a su operación, tendrá mucha más razón o sentido de su inspección. Las agencias certificadoras se obligan a proveer una copia de las normas con su solicitud. Las normas también están disponibles en español en el sitio web del Programa Nacional Orgánico, www.ams.usda.gov/nop/NOP/StandardsinSpanish.pdf.

Estas normas fueron escritas para cubrir la mayoría de las actividades de producción y elaboración, así que no todas las partes se aplican a cada operación. Cuando las lea, busque y enfoque en las partes que tienen algo que ver con su negocio. También las definiciones en Parte 205.2 ayudan a entender el significado de las palabras que usan en las normas.

- **Productores de Cultivos:** Requerimientos de Producción de Cultivos en Secciones 205.202 a 205.207; General y Plan de Sistema Orgánica 205.200-201, Materiales en la Lista Nacional en Secciones 205.600 a 205.602; Registros y documentación en Sección 205.103; y Etiquetado en Secciones 205.300 a 205.311.
- **Productores de Ganado:** Requerimientos de Producción de Ganado en Secciones 205.236 a 205.239; General y Plan de Sistema Orgánico 205.200-201, Materiales en la Lista Nacional en Secciones 205.600 y 205.603-4; Registros y documentación en

Sección 205.103; y Etiquetado en Secciones 205.300 a 205.311. (Los productores de ganado que producen alimentos incluyendo pasto también deben cumplir con los requerimientos para producción de cultivos.)

- **Elaboradores/Procesadores:** Requerimientos de Manejo/Procesamiento en Secciones 205.270 a 205.272; General y Plan de Sistema Orgánica 205.200-201, Materiales en la Lista Nacional en Secciones 205.600 y 205.605-606; Registros y documentación en Sección 205.103; y Etiquetado en Secciones 205.300 a 205.311.

Paso 2

Revise su Plan de Sistema Orgánico (PSO)

Debe mantener en todo momento una copia del Plan de Sistema Orgánico (PSO) completo y al corriente que refleja la actualidad de su operación. Debe ponerlo al día y entregarlo a la agencia certificadora cada vez que hace un cambio significativo. Cada agencia certificadora usa sus propias formas y procedimientos para mantener los planes corrientes. En preparación para su inspección anual, verifique que su PSO está completo y al corriente con los adjuntos pertinentes. Si no lo ha entregado a su certificador en anticipación de la inspección, téngalo listo para presentarlo a su inspector. Siempre guarde en sus archivos una copia completa del PSO que entregue. Debe estar preparado para mostrar documentación de su implementación de cada aspecto de su PSO.



El productor de ganado debe mantener un Plan de Sistema Orgánico actual (vea el Paso 2) y asegurarse que han resuelto cualquier asunto identificado en las comunicaciones de su certificador (vea el Paso 3). Foto por Ann Baier

Paso 3

Revise las Comunicaciones de su Agencia Certificadora que ha Recibido Durante el Año

Cada año recibirá una carta con respecto al estado de su certificación. Diferentes agencias certificadoras tienen diferentes nombres para esta carta. La carta identifica los asuntos y áreas identificadas en la inspección previa donde se encontró alguna falta de conformidad o documentación en su operación.

Pregúntese: ¿He resuelto los asuntos identificados en esta carta? ¿He respondido por escrito a los pedidos de su certificador? ¿Estoy preparado para mostrar documentación de cómo he resuelto los asuntos identificados?

La inspección anual debe verificar que todas las no conformidades identificadas previamente han sido corregidas. Debe estar preparado para demostrar que ha implementado las medidas correctivas a las no conformidades previamente identificadas, y proveer documentación de la conformidad con las normas en todas sus prácticas.

Debe estar preparado para mostrar documentación de su implementación de cada aspecto de su Plan de Sistema Orgánico



Gary Huber admira la cosecha de semilla de lenteja negra cosechada con una trilladora. Un productor orgánico debe guardar registros de la cosecha, almacenamiento, y venta de todos sus productos. Foto por Nancy Matheson

Las comunicaciones de su certificador también pueden incluir memorandas generales a todos los clientes o miembros certificados. Estos pueden explicar revisiones a las listas de productos de insumos permitidos y prohibidos (incluyendo los productos de marca comercial), cambios o revisiones a los manuales, tarifas, procedimientos de inspección, e interpretación o clarificación de las normas. El proceso de la inspección y certificación será más fácil si usted tiene una expectativa real y se informa de los cambios que puede haber.

Paso 4 Junte sus Registros Usando las Listas de Papeles Requeridos

Listas para la Inspección Orgánica

Las normas nacionales orgánicas especifican que los registros deben “revelar completamente todas la actividades y transacciones con detalle suficiente para que sean comprendidos y auditados de inmediato” (NOP 205.103(b)(2)).

Pregúntese: ¿Estoy preparado para explicar mi sistema de documentación y registros? ¿Está completo? La inspección será más fácil y eficiente si se prepara haciendo un auto auditoria antes de la inspección, usando estas listas como guías. Por favor sea conciente de que estas listas son muy completas y puede ser que algunos documentos no se apliquen a su operación.

Lista de Documentos para la Producción de Cultivos

Lista de cultivos producidos con la ubicación en mapas de parcelas, áreas (en acres o hectáreas), y los rendimientos (estimados o actuales).

Historia del uso de la tierra para parcelas nuevas.

Listas de actividades de campo que incluya todas las prácticas (labranza, cultivación o calavereo, manejo de malezas, uso de abonos, estiércol y fertilizantes, aspersión o aplicación de materiales para control de plagas o enfermedades, uso de organismos benéficos, la poda, etcétera). Apuntes o registros de aplicación de insumos (deben incluir fecha, cantidades, materiales, fuente o nombre comercial y fabricante, y lugar donde se aplicó)

Registros de Compra o Obtención de Insumos: Documentación de compra de todos los materiales usados, incluyendo abonos y nutrientes, materiales para control de plagas, enfermedades y malezas tales como:

- Recibos
- Facturas
- Boleto de Entrega/Transporte
- Recibos para la entrega o lista para recoger materiales gratis
- Etiquetas de productos u otra documentación que demuestre que cada material es permitido para el uso en la agricultura orgánica.

- Un producto de nombre comercial debe:
 - a) Tener una etiqueta que alista todos los ingredientes, incluyendo todos los inertes para evaluar que todos sean permitidos;
 - o
 - b) Estar incluido en una lista de materiales aprobado por el certificador — i.e., Instituto para la Revisión de Materiales Orgánicos (OMRI) Lista de Productos, o Lista del Departamento de Agricultura del Estado de Washington (WSDA). Averigüe si su certificador aprueba estas listas y/o conduce sus propias revisiones y mantiene su propia lista de materiales aprobados.

- Recuerde que el estiércol debe ser descompuesto en forma de abono “composta” según las normas del Programa Nacional Orgánico (NOP) o se debe documentar la fecha de incorporación en el suelo para asegurar que se ha cumplido con el requerimiento de incorporarlo 90 o 120 días antes de la cosecha de un cultivo para el consumo humano.

Lista de Insumos (material, fuente o nombre comercial / fabricante, permisibilidad, sea aprobado o restringido, ubicación, fecha, y cantidad usada). Estos registros deben incluir todos los materiales usados:

- Semillas y plantas o tejido reproductivo (cultivos de cosecha y de cobertura), incluyendo plántones anuales, rizomas, retoños o brotes, cortes de hojas o de tallos, y árboles.

- Coberturas e inoculantes de semillas
- Materiales de invernadero (i.e. suelos de almácigo o ingredientes en la mezcla de maceta)
- Abonos, fertilizantes, enmiendas del suelo y nutrientes para las plantas
- Materiales para manejo o control de plagas y enfermedades
- Insectos benéficos
- Coberturas naturales o sintéticas
- Cualquier otro material que se aplica al suelo, a las plantas o a la cosecha

Registros de siembra y transplante, incluyendo:

- Documentación que las semillas y transplantes anuales son certificados orgánicos, o
- Para una semilla o planta no orgánica, documentación de:
- Su búsqueda no exitosa de la disponibilidad comercial de semillas o plantas orgánicas (se sugiere que se averigüe por lo menos a tres compañías que venden semilla orgánica), y
- Verificación que la semilla o planta no es modificada genéticamente (especialmente si la especie tiene variedades modificadas genéticamente en el mercado, tales como el maíz, la soya, el algodón, etcétera) ni tratada con materiales prohibidos como los pesticidas convencionales.
- Documentación que cualquier inoculante o cobertura de semilla es permitido y el inoculante no es modificado genéticamente.

Pregúntese:
 ¿Estoy preparado para explicar mi sistema de documentación y registros?
 ¿Está completo?
 ¿Falta algo?

Auditoria para dar seguimiento del producto desde la semilla y su producción en el campo hasta la venta o uso final. Una auditoria [de un producto escogido por el certificador o al azar por el inspector] es parte de los procedimientos de la inspección. Puede requerir lo siguientes registros:

- Producción y actividades del campo
- Cosecha y rendimiento
- Manejo pos-cosecha
- Almacenamiento
- Transporte
- Venta

Manejo del suelo — actividades incluyendo la rotación de cultivos y prevención /control de erosión

Manejo de plagas de los cultivos incluyendo insectos, ácaros, invertebrados, vertebrados, enfermedades, y malezas.

- Prácticas preventivas
- Materiales usados
- Reportes del uso de pesticidas, si se requieren. (Algunos estados de los Estados Unidos requieren el reportaje al comisionado de agricultura de aplicación a los cultivos comerciales de todo material registrado con la Agencia de Protección Ambiental - U.S. EPA).

Prevención de contaminación y mezcla con materiales como sea aplicable a su operación

- Información sobre el uso de la tierra vecina.
- Prevención de contaminación en las orillas de la finca
- Archivos o registros de producción, cosecha, y venta para cultivos orgánicos, transicionales y colindantes

- Almacenamiento de insumos y materiales: separación adecuado de materiales permitidos en la agricultura orgánica de los prohibidos
- Agua de riego y prevención de contaminación (i.e. diagrama de válvulas, válvulas de expulsión, y/o documentación de purgas del agua para prevenir contaminación del agua con materiales prohibidas como los fertilizantes
- Listas de limpieza de equipo compartido con / usado en la agricultura convencional
- Documentación de procedimientos para verificar la ausencia de residuos de materiales de limpieza y sanitizadores

Documentación de la certificación de producto orgánico comprado para revender

Etiquetas y etiquetado, incluyendo:

- Materiales de empaque, cajas, sacos, bolsas, amarres, ligas elásticas, y etiquetas engomados
- Numeración de porción de productos vendidos pro menor y mayor, como sea aplicable a su operación

Lista del Papeleo para Producción de Ganado

Listas de animales: Descripción del ganado y aves de corral y los métodos de identificación

Origen del ganado, aves de corral y animales, incluyendo crianza, nacimiento /empollamiento y/o registros de compra o adquisición

Raciones alimenticias para cada tipo de animal, y cada etapa de desarrollo y crecimiento

Registros de cosecha y almacenamiento de alimentos producidos en su operación

El papeleo consiste en: *Prácticas de campo, Observaciones y monitoreo, Compra y aplicación de insumos, Prevención de contaminación, Cosecha y venta de productos*

Registros de compra de alimentos, suplementos y aditivos y documentación que son certificados orgánicos o permitidos (aparte de eso)

Agua de beber: Descripción de las fuentes, aditivos, posibles fuentes de contaminación y resultados del análisis del agua, si lo hay.

Auditoria: Documentos que siguen los animales desde el nacimiento o compra, su alimentación, salud, tratamientos médicos; y que siguen los productos de animales desde la cosecha o matanza, procesamiento (corte y empaque), transporte, y venta

Vivienda y condiciones de vida, incluyendo documentación de acceso al aire libre y manejo de pastos, requeridos para rumiantes

Medicaciones animales, incluyendo una lista de productos usados o planeado para el uso (debe incluir todo material en sus gabinetes y refrigeradores, con nombre de producto, ingredientes, fabricante y estado regulativo)

Registros de manejo de salud, incluyendo inmunizaciones y todos otros materiales, recibos para tratamiento veterinario, recibos de compra, registros del uso de los medicamentos, el propósito del uso, y la identificación de cada animal tratado

Métodos para marcar y segregar los animales tratados con materiales prohibidos

Manejo del suelo, control de erosión, nutrición de los cultivos, y manejo de pastos

Manejo del estiércol (no debe contribuir a la contaminación de cultivos, animales, suelo o agua)

Manejo de plagas, incluyendo prevención de los parásitos

Registros de procesamiento fuera de la operación: matanza, almacenamiento, refrigeración, y empaque de carne.



Las vacas del Rancho Lechero Petersen aprovechan del cumplimiento con las normas de condiciones de vivienda: acceso a pastura, aire libre, luz solar, y la oportunidad de hacer ejercicio. Esta operación guarda toda la documentación sobre la salud de cada vaca y documenta información sobre la rotación de pastos.

Foto por Ann Baier

(Estas actividades deben ser realizadas en plantas que son certificadas orgánicas, o deben ser inspeccionados y certificadas como parte de su operación.)

Registros de venta de productos o animales

Etiquetas, si los hay

Lista de Documentos para Administración de Plantas Procesadoras

Identificación y composición de todos los productos orgánicos. Debe incluir recetas actuales y listas de producción que documentan el porcentaje de ingredientes orgánicos en su producto—100% Orgánico,” “Orgánico” (menos de 95% orgánico) o “Hecho con productos orgánicos...” (menos de 70% orgánico)

Mapa de la planta que muestre el perímetro del local, los edificios, equipo, y áreas usadas para recibir, almacenamiento de ingredientes y productos finales, procesado, empaque, carga y transporte

Diagramas de flujo que incluyen equipo usado en cada paso o etapa del manejo o



Los cultivos diversificados de Earthbound Farms requieren documentación de la preparación de los suelos, manejo de plagas, siembra, cosecha, manejo pos-cosecha, y ventas.
Foto por Ann Baier

procesamiento, y demuestre el flujo de productos a través de la planta desde el recibimiento de la materia prima hasta la carga, transporte y venta del producto final.

Documentación de fuentes y permisibilidad de ingredientes y coadyuvantes tecnológicos para el procesamiento

- **Ingredientes y coadyuvantes tecnológicos para el procesamiento orgánico:** Debe mantener una copia actual del certificado orgánico de distribuidor que demuestre que cada ingrediente o elemento auxiliar para procesamiento son orgánicos, certificados a las normas del Programa Nacional Orgánico, tanto como el nivel de certificación que apoya su reclamo de etiqueta. Por ejemplo, si quiere etiquetar el producto como “100% orgánico,” todos los ingredientes y coadyuvantes tecnológicos para el procesamiento también deben ser certificados como “100% orgánico.”
- **Ingredientes agrícolas y coadyuvantes tecnológicos para el procesamiento no-orgánico:** Debe proveer documentación que

afirma que cada ingrediente específico a) no está disponible comercialmente como orgánico, b) no contiene insumos ni ha sido producido con métodos prohibidos (la ingeniería genética), c) no ha sido tratado con radiación ionizadora, y d) no es de un cultivo producido con agua residuales de albañal o alcantarillado.

- **Ingredientes no-agrícolas:** Todo ingrediente no-agrícola debe ser alistado en y consistente con las anotaciones (restricciones) de la Lista Nacional (NOP Secciones 205.605 y 205.606).

Manejo de plagas en el local/planta:

Debe mantener documentación de prácticas preventivas, procedimientos, mapas, listas, reportes del servicio de compañías de control de plagas, y registros de incidentes. Si hace su propio manejo de plagas o lo contrata, debe documentar materiales usados y guardar las etiquetas y MSDS (hojas informativas de seguridad del material) de todos los productos.

Si planea usar materiales prohibidos (sustancias no consistentes con la Lista Nacional), debe a) incluirlos en el plan de sistema orgánico que se entrega al certificador con una explicación de la circunstancias para su uso cuando no sean suficientes los métodos de prevención ni controles biológicos y mecánicos, b) asegurar que su plan este aprobado, incluyendo el uso de cada material y los métodos de prevención de contaminación, y c) documentar las medidas de protección de productos orgánicos durante la aplicación de materiales para control de plagas.

Prácticas sanitarias y sanitación:

Documentación de los procedimientos de operación rutinarias como las listas o los libros mayores de limpieza y sanitación o la purgación del equipo, y las pruebas de los residuos. Las pruebas de residuos deben ser apropiadas en cuanto al tipo de material de sanitación usado (pH para los productos ácidos o alcalinos, cloro para los productos clorina-

dos, y pruebas específicas para compuestos como el amonio quaterinario), y la sensibilidad necesaria para probar y demostrar cumplimiento con las normas orgánicas (menos de 4 ppm para el cloro, y no residuo detectable para los materiales no en la lista nacional sección 205.606 como productos ácidos, alcalinos, o amoniacos). Debe mantener registros para cada área o línea de producción donde se producen productos orgánicos. También debe demostrar cómo los productos orgánicos, las superficies de contacto con la comida, y los materiales de empaque se protegen de mezcla o contaminación por productos convencionales o prohibidos.

Agua:

Necesita documentar la fuente y el uso del agua, aditivos si los hay, y resultados de cualquier prueba que se hace.

Vapor culinaria / Agua de caldera:

Proveer una lista de todos los aditivos a la caldera con etiquetas y páginas de MSDS, los resultados de cualquier prueba de residuos, y una explicación documentada de cómo se protege el producto orgánico contra la contaminación con aditivos a la caldera. Los mismos requisitos se aplican a procesos donde el producto tiene contacto con el agua de caldera.

Protección contra la contaminación y mezcla (puntos críticos de control orgánicos): Debe documentar sus sistemas y procedimientos para prevenir la mezcla y/o contaminación de ingredientes orgánicas en todos los pasos o etapas del manejo y procesamiento.

Auditoria/Documentos de control y seguimiento de producto:

El sistema de registros orgánicos debe lograr dos objetivos principales: 1) rastrear siguiendo el producto como certificado orgánico desde la venta del producto final hacia atrás hasta los ingredientes primarios, y 2) verificar el balance de insumos (ingredientes) y productos, incluyendo el inventario. Debe estar preparado para proveer documentación de seguimiento del producto

durante la inspección para cualquier producto que se puede escoger al azar para una verificación de auditoria de sus productos.

- La auditoria incluye documentos de compra, recibos, almacenamiento, producción, empaque, etiquetado, manejo, transporte, y venta. Estos incluyen pero no son limitados a recibos, cuentas, facturas, boletos de peso, conocimiento del embarque, órdenes de compra, colección de recibos, cuentas o facturas de venta del producto, descripciones del producto, documentación del proceso de producción, códigos y números de porción, almacenamiento y sistemas de inventario, documentación de limpieza de camiones de entrada y salida, y etiquetas del producto.
- Los documentos que el inspector necesita para calcular el balance de entrada-salida de insumos y productos pueden incluir pero no son limitados a: documentación de compra, producción, almacenamiento, inventario—incluyendo factores típicos de conversión para encogimiento, expansión, acondicionamiento, productos donados, muestras, productos botados, transportados y vendidos.

Etiquetas y Etiquetado:

Necesita etiquetas de los productos (imprimidos en empaque y cajas, etcétera), con la ubicación correcta de la frase que identifica la agencia certificadora, tamaño relativa del sello de USDA y la agencia certificadora, número de porción, y marcas relacionadas con el mercado final como sean aplicable.

Almacenamiento fuera de la operación / Entidades / Operaciones contratadas. Si su operación utiliza servicios contratados de almacenamiento o procesamiento de ingredientes o productos, necesitará proveer información sobre como se usa

Papeleo para plantas

procesadoras:

- Fuentes de ingredientes orgánicos certificados,
- Control de plagas,
- Sanidad,
- Prevención de contaminación,
- Etiquetado,
- Auditoria



Un molino de alimentos para animales. Esta máquina está dedicada a los alimentos orgánicos. Si se usa con alimentos convencionales, habría que limpiarla y documentar esa limpieza antes de usarla para alimentos orgánico. Foto por Ann Baier

este negocio. Dependiendo de las actividades que realicen, puede ser que la entidad contratada necesita certificarse en si o como parte de su operación. Si solamente almacenan y nunca abren el producto empacado, es posible que pueden proveer una declaración jurada diciendo que cumplen con los criterios de ser una operación exenta a la certificación (vea NOP Sección 205.101, para definiciones y requerimientos).

Lista General para Todas Clases de Operaciones Orgánicas

Libro mayor de quejas. Requerido solamente para los negocios que exportan producto es un procedimiento para responder a quejas. Este es parte del reglamento de normas internacionales ISO 65; no de las normas del programa orgánico nacional.

Documentación y/o demostración de arreglo de asuntos de no-cumplimientos previamente identificados.

Listas que Planear para el Día de Inspección

Para hacer posible un día de inspección exitoso y sin esfuerzo y apuro:

- Esté seguro que tiene la disponibilidad de tiempo y claridad mental que necesita para completar la inspección.
- Haga adelantado los arreglos o instrucciones para los compromisos del trabajo y/o la familia
- Tenga todos sus documentos listos y accesibles
- Prepare un lugar donde usted y el inspector pueden repasar los documentos con comodidad adecuada. Es preferible acomodar una mesa con espacio para trabajar y un lugar donde sentarse con protección del viento y el mal tiempo. Algunos inspectores requieren espacio para usar una computadora portátil.
- Prepárese para proveer acceso a todos los campos, edificios, bodegas en el rancho y afuera. Ubique las llaves de portones y lugares de almacenamiento, y si es necesario, otras personas claves en la operación. Si tiene parcelas o plantas en diferentes lugares, avise a su inspector por adelantado para poder programar el tiempo para ver todas las parcelas.
- Llene el tanque de gasolina del vehículo que usará para llevar al inspector a las partes del rancho o plantas más retiradas.
- Respire profundamente.

Conclusión

La inspección orgánica es una parte importante del proceso de la certificación orgánica. Puede ser muy útil como productor o procesador de dos maneras: 1) proveer un certificado orgánico de cumplimiento con las normas de USDA y otras normas aplicables y 2) proveer la motivación e inspiración para desarrollar e implementar los sistemas de producción y procesamiento con los registros correspondientes. Esta publicación es para mostrar como el buen mantenimiento de registros y documentos fomenta el aprendizaje continuo con respeto al diseño de sistemas orgánicos y la buena administración de negocios.

Referencias

Asociación Biodinámico
[Biodynamic Farming and Gardening Association]
www.biodynamic.org.nz/demeter.html

Federación Internacional de
Movimientos de Agricultura Orgánica
[International Federation of Organic Agriculture
Movements (IFOAM)]
www.ifoam.org/standard/

*Manual Internacional de Inspección Orgánica de
IFOAM and IOIA
Diciembre 2000*

Ordenar de:
La Asociación Independiente de
Inspectores Orgánicos
[Independent Organic Inspector's Association (IOIA)]
PO Box 6, Broadus, MT 59317-0006
Teléfono/FAX: 406-436-2131
Correo electrónico: ioia@ioia.net
www.ioia.net

Programa Orgánico Nacional del
Departamento de Agricultura de los Estados Unidos
[The National Organic Program (NOP)]
Teléfono: 202-720-3252
www.ams.usda.gov/nop

Instituto para La Revisión de
Materiales Orgánicos
[Organic Materials Review Institute (OMRI)]
www.OMRI.org

Reconocimientos

Gracias a Brian Magaro y Lois Christie, inspectores orgánicos quienes prestaron sus cartas de pre-inspección como recursos para desarrollar esta publicación.

Agradecimiento también a los que revisaron esta publicación:

Lois Christie, Fiesta Farms

Doug Crabtree, Montana Department of Agriculture,
Organic Certifier

George Kuepper, Program Specialist, NCAT

Nancy Matheson, Program Specialist, NCAT

Jim Riddle, Organic Independents

Jeff Cunningham, Organic Inspector

**Como Prepararse para la Inspección Orgánica:
*Serie de Mercadotecnia, Negocios y Manejo de Riesgo***

Por Ann Baier

NCAT Especialista Agrícola

Correo electrónico: annb@ncat.org

©NCAT 2006

Martín Guerena, Editor

Karen Van Epen, Producción

Esta publicación se localice por el Web a:

HTML:

www.attra.ncat.org/attra-pub/comoprepa.html

PDF:

www.attra.ncat.org/attra-pub/PDF/comoprepa.pdf

SP261

Slot 288

Version 091406